

**Acabris ! Acabras ! Acabram !**  
**« La chasse-galerie » d'Honoré Beaugrand**  
 Une leçon culturelle pour les débutants ou intermédiaires

Les objectifs de cette leçon :

1. Etudier l'histoire et la géographie québécoise.
2. Raconter une légende dans ses propres mots.
3. Apprendre du nouveau vocabulaire et du joul (argot) québécois
4. Ecouter, comprendre et remplir une version chantée de l'histoire.

<b><u>Les substantifs</u></b>	<b><u>Les verbes</u></b>	<b><u>Adjectifs/adverbes</u></b>
Un canot (d'écorce)	ramer atterrir / s'enlever	ivre / soûl(e)
Un bûcheron / un voyageur	abattre (couper) les arbres fabriquer le bois fendre le bois	léger / légère / légèrement
Le diable	courir une chasse-galerie avec le diable (un pari)	dangereux / dangereusement
Un clocher	sonner (minuit)	inquiet / inquiète
Une église	prier / confesser / aller à confesse	obligé / obligés
Une croix	promettre / jurer	rudement
Un juron	jurer prononcer le nom de Dieu	brusquement
Un cuisinier	cuisiner	rapidement
Une femme / une jeune femme / « ma blonde »	embrasser rendre visite à	sagement
Un pin / un sapin / un abre	couper / tailler le bois	heureux / heureusement
Un bois / une forêt		premier / dernier

La neige / la glace	neiger / geler	
Un chantier	fabriquer le bois fendre le bois	
Une cabane	dormir / habiter / retourner à	
Une âme	perdre (le salut éternel)	
Le Jour de l'An	fêter danser boire	

<b><u>Liens et ressources pour l'histoire</u></b>	
<a href="http://www3.onf.ca/animation/objanim/fr/index.php">http://www3.onf.ca/animation/objanim/fr/index.php</a> <a href="http://www3.onf.ca/animation/objanim/fr/films/film.php?sort=title&amp;id=33283">http://www3.onf.ca/animation/objanim/fr/films/film.php?sort=title&amp;id=33283</a> (BDA de « Chasse-galerie)	Objectif animation Office national du film du Canada
<a href="http://www.auburtin.fr/genealogie/viequot/travail_du_bucheron.htm">http://www.auburtin.fr/genealogie/viequot/travail_du_bucheron.htm</a>	Le travail d'un bûcheron
<a href="http://fr.wikipedia.org/wiki/Honor%C3%A9_Beaugrand">http://fr.wikipedia.org/wiki/Honor%C3%A9_Beaugrand</a>	Biographie d'Honoré Beaugrand
<a href="http://ia341004.us.archive.org/2/items/la_chasse_galerie_0802_librivox/chasse-galerie_1_beaugrand.mp3">http://ia341004.us.archive.org/2/items/la_chasse_galerie_0802_librivox/chasse-galerie_1_beaugrand.mp3</a>	Enregistrement MP3 de l'histoire
<a href="http://www.crcf.uottawa.ca/exposition_virtuelle/collection_fonds_archives/contenu.php?id=12">http://www.crcf.uottawa.ca/exposition_virtuelle/collection_fonds_archives/contenu.php?id=12</a>	Galerie d'images
<a href="http://www.museedubucheronlespiles.com/">http://www.museedubucheronlespiles.com/</a>	Musée du bucheron en Mauricie
<a href="http://www.chassegalerie.com/Chasse-Galerie_La_L%C3%A9gende.html">http://www.chassegalerie.com/Chasse-Galerie_La_L%C3%A9gende.html</a>	Fiche sonore de l'histoire
<a href="http://www.grandquebec.com/legendes-du-quebec/chasse-galerie/">http://www.grandquebec.com/legendes-du-quebec/chasse-galerie/</a>	Texte de l'histoire en ligne
<a href="http://legrenierdebibiane.com/trouvailles/legendes/galerie/texte.html">http://legrenierdebibiane.com/trouvailles/legendes/galerie/texte.html</a>	Texte de l'histoire en ligne
<a href="http://www.youtube.com/watch?v=21IVFn8H-iQ">http://www.youtube.com/watch?v=21IVFn8H-iQ</a> (Faites une recherche pour le terme « Chasse-galerie » à YouTube. Il y a plein de versions intéressantes !	Version chantée par Garou et Eric Lapointe

**« La Chasse-galerie » chantée par Garou et Eric Lapointe**

Directions : Ecoutez la chanson 3 à 4 fois.

1. La première fois, écoutez pour comprendre les paroles.
2. La deuxième fois, écrivez ce que vous entendez.
3. La troisième fois, révisez et comparez avec un partenaire.

À force de rester dans la \_\_\_\_\_ à  
s'ennuyer,  
Le \_\_\_\_\_ est venu les tenter;  
Il fallait deux \_\_\_\_\_ quand la glace  
s'était en allé  
En \_\_\_\_\_, pour s'en retourner.  
C'était déjà l'\_\_\_\_\_, les grands  
froids nous mordaient les \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_ de s'en aller,  
C'était déjà \_\_\_\_\_, le nouvel An  
montrait son \_\_\_\_\_,  
Tous les \_\_\_\_\_ voulaient s'en aller.  
Le diâb' guettant comme un rapace son gibier,  
Vint leur offrir tout un \_\_\_\_\_:  
«Dans un canot, dans le plus grand que vous \_\_\_\_\_  
Installez-vous là, sans \_\_\_\_\_,  
Quand \_\_\_\_\_ sonnera, vot'  
canot d'un coup bougera,  
S'élèvera pour t'emporter,  
Mais si l'un d'entre vous une fois la  
\_\_\_\_\_ terminée  
Manqu' le \_\_\_\_\_, vous périrez,  
Et chez le grand Satan vous irez  
\_\_\_\_\_, ignorés,  
Ignorés pour l'éternité!»

Le canot s'éleva, jusqu'au \_\_\_\_\_  
ils furent emportés  
Jusqu'à leur \_\_\_\_\_ tant aimé;  
Chacun revint une fois la fêt' terminée,  
Sauf le \_\_\_\_\_, sans y penser  
Posant le pied, en embarquant s'est retourné,  
S'est retourné sans y \_\_\_\_\_;  
Alors le grand Satan dans un \_\_\_\_\_  
de brasier,  
Tous et chacun a emporté.

Le plus \_\_\_\_\_ d'entre eux, le  
plus méfiant, le plus \_\_\_\_\_,  
Gardait comme un \_\_\_\_\_  
précieux  
Une \_\_\_\_\_ à tuer les diables  
de la terre,  
Et quand il l'eut enfin cité,  
Comme des \_\_\_\_\_,  
furent soudainement libérés  
Devant leur \_\_\_\_\_ isolée.

avez  
bateau  
bijou  
bouger  
brûler  
cabane  
canot  
ciel  
dernier  
diable  
étoiles  
fête  
forêt  
hiver  
hommes  
impossible  
jeune  
marché  
minuit  
nez  
Noël  
penser  
peureux  
pieds  
prière  
semaines  
tourbillon  
village

### Texte intégral : La chasse-galerie

À force de rester dans la forêt à s'ennuyer,  
Le diable est venu les tenter;  
Il fallait deux semaines quand la glace s'était en allé  
En canot, pour s'en retourner.  
C'était déjà l'hiver, les grands froids nous mordaient les pieds,  
Impossible de s'en aller,  
C'était déjà Noël, le nouvel An montrait son nez,  
Tous les hommes voulaient s'en aller.  
Le diâb' guettant comme un rapace son gibier,  
Vint leur offrir tout un marché:  
«Dans un canot, dans le plus grand que vous avez  
Installez-vous là, sans bouger,  
Quand minuit sonnera, vot' canot d'un coup bougera,  
S'élèvera pour t'emporter,  
Mais si l'un d'entre vous une fois la fête terminée  
Manqu' le bateau, vous périrez,  
Et chez le grand Satan vous irez brûler, ignorés,  
Ignorés pour l'éternité!»

Le canot s'éleva, jusqu'au ciel ils furent emportés  
Jusqu'à leur village tant aimé;  
Chacun revint une fois la fêt' terminée,  
Sauf le dernier, sans y penser  
Posant le pied, en embarquant s'est retourné,  
S'est retourné sans y penser;  
Alors le grand Satan dans un tourbillon de brasier,  
Tous et chacun a emporté.

Le plus jeune d'entre eux, le plus méfiant, le plus peureux,  
Gardait comme un bijou précieux  
Une prière à tuer les diables de la terre,  
Et quand il l'eut enfin cité,  
Comme des étoiles, furent soudainement libérés  
Devant leur cabane isolée.

A faire :

- \* Compilation des vidéos de YouTube
- \* PowerPoint avec images / texte / scanning
- \* Qwizdom ?
- \* Sites web + vocabulaire + vidéos
- \* Quia questions
- \* Activités orales
- \* Devoirs
- \* Interrogations
- \* Projet culturel + contes et légendes de Québec
- \* L'hymne national canadien en français
- \* Chanson de la Chasse Galerie
- \* Vidéo ou histoire narrée d'une conte ou légende fantastique